

У пошани
до піонерів —
лицем
до молоді!

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація:
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07303
434-0287
434-0807
УНСоюз: 435-8740
Тел. з Нью-Йорку:
Барклі 7-4125
УНСоюз: Барклі 7-5337

РІК LXXVII Ч. 237. ДЖЕРСІ СІТІ І НЬО ЙОРК, ВІВТОРОК, 29-го ГРУДНЯ 1970 ЦЕНТІВ 15 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK TUESDAY, DECEMBER 29, 1970 No. 237. VOL. LXXVII.

КОРОТКІ ВІСТІ

Понеділок, 28 грудня 1970

В АМЕРИЦІ

ПРЕЗИДЕНТ РІЧАРД НІКСОН З РОДИНОЮ, в товаристві вдови по президентові Двайтові Айзенгаверові, спільно провів Різдвяні свята в Білому Домі у Вашингтоні. Це було чисто родинне свято, з індианкою на вечерю.

НАЙНОВІШІ ОПИТУВАННЯ ІНСТИТУТУ ГАЛЛУПА ВІЯВИЛИ, що коли б президентські вибори відбувалися в цих днях і в них кандидували Річард Ніксон і Едмунд Москі, сенатор-демократ із Мейну, то виграв би вибори Річард Ніксон. Цей же Інститут проводив опитування в листопаді 1970 р., і тоді Москі дістав 46%, а президент Ніксон лише 40% голосів опитуваних. Нині "за" Ніксона подали голоси 44% опитуваних, а "за" Москі голосувало 43%.

ФЕДЕРАЛЬНЕ БЮРО ІНВЕСТИГАЦІЙ ПОВІДОМИЛО, що за перші 9 місяців 1970 року злочинність у США зросла на 10%, у порівнянні з 1969 роком. Кількість грабунків збільшилась на 15%, убивств на 9%, нападів на людей — на 7%, а насильства над жінками — на 2%. Найбільше злочинів було зареєстровано в передмістях, але злочинність зросла і в селах. Найвищий відсоток злочинності був у США в 1968 році. Теперішній звіт ФБІАІ виявив, що найбільше злочинів поповнюється в південних штатах країни.

РІЗНІ ЖИДІВСЬКІ ОРГАНІЗАЦІЇ ВЛАНТУВАЛИ В НЬО ЙОРКУ голосу демонстрацію поблизу будинку постійного представництва СРСР до ООН, біля 67 вулиці. Вони протестували проти жорстокого вироку совєтського суду в Ленінграді, де судили 11 осіб за спробу викрадення літака з наміром втекти до Фінляндії: двох засудили до розстрілу, а інші дістали довічні роки совєтських тюрем і кастетів. Майже всі засуджені — жидівської національності. Одна із груп демонстрантів у Нью Йорку намагалась передати совєтській місії петиції, складені в двох домовинах. Голова Американського Жидівського Конгресу звернувся з закликом до Папи Павла VI, до президента Ніксона і до Світової Ради Церков, прохаючи, щоб вони відповідно вплинули на Кремль.

РІЗКЕ ЗБІЛЬШЕННЯ КОШТІВ НАВЧАННЯ у вищих американських школах змушує багатьох студентів брати різні роботи, щоб якось зводити кінці з кінцями. Багато студентів позичають у банках трохи на студії, а крім того ще беруть якусь нічну працю, або ж бодають по кілька годин денно, щоб мати на книжки, харчі та скромне помешкання. Кількість таких студентів зростає.

БОДІВСЬКИЙ УРАД ЗВІЗНИЦІ французького комуніста Режі Дебре і він уже прибув до Чиле, де зустріється із своєю дружиною. Дебре був засуджений на 30 років тюрем за участь у ворожбінській групі під проводом кубинського комуніста Че Гевари, але він сидів у в'язниці лише 3 роки й 9 місяців. У телевізійній передачі Дебре дякував чилійському уряду за "притулок".

У СВІТІ

У ЛЕНІНГРАДІ ЗАСУДИЛИ 24 грудня ц. р. двох оскаржених у змові схопити совєтський літак, Марка Дімпла і Едварда Кузнецова, на смерть гез розстріл за "зраду" та 9-ох інших підсудних на в'язничні кари від 4 до 15 років. Дружину Кузнецова, жидівку, засудили на 10 років в'язниці. Парламент в Ізраїлі, "кнесет" відбув спеціальне жалібно-зажурочне засідання з приводу цього суворого приречення. Різні голови держав вислали совєтському уряду звернення проти виконання засудів смерті. У великих американських містах відбулися перед совєтськими представництвами демонстрації жидів. Ті присуд викликав загальне здивування й обурення, бо засуджено ним на смерть за вчинок, якого підсудні не зробили, бо арештовано їх перед тим, поки вони всіли до літака.

У В'ЄТНАМІ ЗГІНУЛИ від 1 січня 1961 р. до 24 грудня ц. р. 44.167 американських військовиків у бойових діях. Комуністи втратили в тому часі 689.093 особи вбитими.

У МОСКВІ ПРОГОЛОШЕНО спільний совєтсько-єгипетський комунікат на закінчення одностороннього напад, що їх переводила єгипетська делегація з найвищими провідниками СРСР. У комунікаті заповнено Єгипетські "асеції" підтримку з боку СРСР в його "політиці звільнення", але підкреслено бажання обох держав закінчити конфлікт з Ізраїлем мирним порозумінням. Вину за весь той конфлікт приписано виключно Ізраїлеві. "Продовження теперішньої ситуації — сказано в комунікаті — погрожує безпеці світового миру".

ІЗРАІЛЬСЬКИЙ ПРЕМ'ЄР ГОЛДА МЕІР ВИСЛОВИЛАСЯ дуже песимістично про шанси замирення з арабами. В обширному інтерв'ю, що його дала представниці "Н. Й. Таймсу" Джеймсові Рестонові, Голда Меір підкреслила, що теперішній ізраїльсько-арабський конфлікт є тільки частинною глобальною політичною стратегією Москви, при чому Ізраїль є тепер безпосереднім предметом совєтської атаки. Голда Меір висловила острах, що Франція і Британія, ба навіть США можуть порозумітися з СРСР у власних інтересах — з пожертуванням інтересів Ізраїлю. Голда Меір порівняла совєтський наступ на Близькому Сході з інвазією СРСР у Чехо-Словаччину, з тою різницею, що заповільна розпачливий збройний спротив Ізраїлю.

БАСКІСЬКІ НАЦІОНАЛІСТИ ЗВІЛЬНИЛИ Евгена Вайля, західно-німецького консула в Еспанії, що його схопили були 25 дня тому у протесті проти судження 15-ох баскських самостійників перед військовим трибуналом в Бургосі, Еспанія. Присуду у тому процесі ще не проголошено.

"КРАСНАЯ ЗВІЗДА" В МОСКВІ ЗНОВУ ЗААТКУВАЛА лавреата Нобеля письменника Александра Солженицина, назвавши його "ренегатом" та "очоринювачем робітничої класи". Солженицин сказав в тому органі совєтських збройних сил, що своїми "інтелектуальними творами поживу антикомуністичним ворогам".

У КІВЛЕНДІ ПОМЕР св. п. Василь Козир, заслужений союзний піонер

Клівленд. — Минулої середи, 28-го грудня, тут помер на 77-му році життя заслужений союзний піонер, довголітній президент 251-го Відділу УНСоюзу, св. п. Василь Козир. Покійний походить із Ляшок Мурованих, Самбірського повіту в Західній Україні, до Америки приїхав молодим хлопцем перед першою світовою війною і від травня 1918-го року був членом УНСоюзу. Похорон відбувся в суботу, 26-го грудня.

РІЗДВО СВЯТКОВАНО У ВІЛЬНОМУ СВІТІ ПІД ЗНАКОМ МИРУ І ПОЄДНАННЯ

Вашингтон. — Президент Ніксон закликав у своєму різдвяному зверненні до народу, щоб пригадати на всі внутрішні розбіжності та стрітні Різдво Христове, "як одна родина". Президент висловився оптимістично про шанси миру у широкому світі, заявивши, що в теперішньому часі можна з довірою дивитись в мирне майбутнє наступної генерації. — Папа Павло VI відправив в Сикстинській каплиці Богослужбю для дипломатичного корпусу кругло 70-ти держав, які втрачають зв'язки з Апостольською Столицею. Між дипломатами був теж Роберт Ф. Лінлі, асистент Генрі Кебота Ладжа, що є офіційним зв'язковим між Білим Домом і Ватиканом. Папа ствердив у промові французькою мовою до дипломатів, що можна б покласти в розпач з приводу сучасної ситуації у світі, як би не чудо Різдва з його надією на оздоровлення світу. В сам день Різдва Папа промовляв до безчисленних мас народу на площі св. Петра у Римі: свою промову присвятив християнським, як силі, що протиставить себе зневірі й розчаруванню. — Центральним святкуванням Різдва Христового була Богослужба у церкві Народження у Вифліємі, яку відправив патріарх Йозеф Вельт-

рітті. Вступ на Богослужбу мали тільки особи з квітками, — але решту для церкви, збудована в печері, в якій мав народитися Христос, була доступна однаково християнам, як мусульманам і жидам. Вифлієм знаходиться від червня 1967 року під окупацією ізраїльською владою. На дахах довільних будинків стояли озброєні воїни, які дбали, щоб не було ніякого інциденту. — Всі голови вільних християнських держав проголосили спеціальні звернення. Через радіо-телевізю промовляла королева Єлисавета II. — У Південному В'єтнамі ньюйоркський архієпископ, кардинал Теодор Кук, відправив Богослужбу для 2.000 воїнів на одній військовій базі. Американські воїни у В'єтнамі отримали на Різдво спеціальний зв'язковий харч з індианом. Під час 24-годинного різдвяного ремір'я у Південному В'єтнамі були тільки три американські воїни ранені, але ніхто не загинув. — Американські полонені в Північному В'єтнамі отримали на Різдво "спеціальний привілеї" — твердили комуністичні північно-в'єтнамського уряду. З столиці Північного В'єтнаму надавали 22-хвилинну радіопередачу з колядками, що їх буди-то співали полонені.

Д-р Теллер виступає проти засекречування наукових дослідів

Чикаго. — Видатний американський науковець д-р Едвард Г. Теллер, що його називають "батьком гідро-генної бомби" виступив у своїй доповіді на зібранні Американської Асоціації для сприяння науки з вимогою незасекречування багатьох ділянок наукових дослідів, включно із ядерними дослідженнями і більш відкритого їх трактування та прикладного обговорювання. Згідно зі ствердженням Теллера, політика відкритості наукової праці докончена для розвитку технології, головне ж для того, щоб широка кола громадянства могли орієнтуватися в тому, що діється в різних ділянках науки і щоб могли усвідомлю-

вати вплив науки і технології на розвиток суспільства. Д-р Теллер, що його уважають провідним науковцем, пов'язаним із Пентагоном і його політикою і часто критикують у пресі за його праця для розвитку ядерної зброї, заявив, що засекречування наукових дослідів мало б бути заборонено законом. Деякі з тих чи інших наукових справ мають бути здійснені в демократичний спосіб. Річне зібрання Асоціації для сприяння науки, що відбувається тепер у Чикаго, почавши від неділі 27 грудня, триватиме шість днів. Наради учасників зібрання відбуваються на пленумах і в 74 окремих семінарах.

Видано історію формування і бойових дій Української Дивізії "Галичина"

Торонто. — В серії "Записки Наукового Товариства ім. Шевченка", як їхній 188-ий з черги том, появилася тут накладом і заходами Братства кол. Воїнів 1-ої Української Дивізії УНА книжка Вольфа-Дітріха Гайке п. н. "Українська Дивізія "Галичина": Історія формування і бойових дій у 1943-45 роках". Видано цю книжку в перекладі з німецького оригіналу, що був написаний шефом штабу 1-ої Української Дивізії УНА Вольфом-Дітріхом Гайке під час його перебування в англійському таборі інтернованих в 1947 році. Вийшла книжка за редакцією і з передмовою проф. д-ра Володимира Кубійовича. Переклад праці зробив Роман Колісник і мовну редакцію перевела Серафіма Волошин. Схеми боїв і походів підготував Михайло Піщора і світлина Богдан Артимичин. Попереджус книжку, крім передмови проф. Кубійовича, ще передмова В.-Д. Гайке із ствердженням, що він у своїй "з'ясовує стратегічні міркування автора та описує бойові дії Української Дивізії, яка під час війни боролася по німецькому боці від 1943 до 1945 року". Складається праця Вольфа-Дітріха Гайке із 14 розділів. У додатках надруковані: стаття проф. В. Кубійовича про початки Української Дивізії "Галичина", його відозва й маніфест

ПРЕСОВИЙ СЕМІНАР "ПОСТУП"

Вінніпег. — Дирекція видавничої спілки "Поступ", що видає тижневик "Поступ" під керівництвом о. С. Іжика, влаштувала в суботу 12 грудня 1970 року Пресовий Семінар. Участь у тому Семінарі, на якому була мова про тематику статей і дописів, про їх покращання тощо, взяли багато кореспондентів "Поступу" — представників парафії УКЦеркви в провінції Манітоба, представників Ліги Українських Католицьких Жінок та ін.

Комуністи дозволили на інтерв'ю з двома полоненими в Північному В'єтнамі

Лондон. — Лондонський кореспондент к. а. надіслав радіостанції Майкел Меклір перепис за угодою від північно-в'єтнамських властей інтерв'ю з двома американськими вояками, полоненими та бачивши це з п'ятьма іншими американськими полоненими, з якими проте не розмовляв. Меклір передав угаданий раніше з комуністами запити полонених на письмі за 24 години перед усною розмовою з ними й отримав відповіді переписали описали комуністичну цензуру. Розмова відбулася в бараках полонених на передмісті Ганоу. Обидва американські старшини, вояки полонені, не нарікали, описували буди-то пристойні умови, що їх мають американські полонені, та говорили про свій листовий зв'язок з родинами. Подавали свої привітання й докладний час, коли їх літаки були збиті над Північним В'єтнамом. Називали канадський кореспондент мав також

коротке інтерв'ю з північно-в'єтнамським прем'єром Фамом Ван Донгом, який "присягав", що американські вояки полонені трактовані по людськи. Фам Ван Донг заповідав, що передана в минулому тижні в Парижі листа 339-ох американських полонених — повна й остаточна. Тимі летунськими старшинами, що з ними розмовляв канадський журналіст, були Роберт Джеймс Швайцер і Волтер Юджин Вільбер. Канадський журналіст назвав теж привітання 5-ох інших полонених, що їх він бачив. Привітаннями при тому інтерв'ю були комуністичні журналісти з альжирської телевізійної агенції та з нової "лівої" японської агенції фільмових новин, — привітанням був також один північно-в'єтнамський старшина. Загалом той канадський журналіст був двісті години у тому таборі, але він сам піддав під сумнів, чи був перманентний табір, чи тільки тимчасова ідентифікація спеціально для цієї цілі.

Єгипет відмовляється признати Ізраїлеві "один цаль" арабської території

Каїро. — Єгипетський президент Анвар ель-Садат заявив Джеймсові Рестонові з "Нью Йорк Таймсу", що Єгипет готов замиритися з Ізраїлем на базі відкриття ізраїльського війська з усіх без винятку окупованих арабських земель та гарантії всіх кордонів на Близькому Сході чотирма великими державами. Але Анвар ель-Садат рішуче підкреслює, що арабська сторона не признає Ізраїлеві найменших територіальних концесій. Єгипет готов визнати за Ізраїлем право користуватися Трансською протокою і затокою Акаба, але користування Суецьким каналом узалежнює від порозуміння в справі палестинських втікачів. Однак навіть тоді, як би в усіх цих справах Єгипетшло до порозуміння, то Єгипет все одно не нав'яже з Ізраїлем нормальних дипломатичних зв'язків. Нарід — заявив він — провалив би кожний уряд, який зважився б на нав'язання з Ізраїлем дипломатичних зв'язків. "Залишилось це наступний генерал" — заявив він. Єгипетський президент рішуче заперечив, наче б совєтські вояки обслуговували доставлені Совєтами протиізраїльські ракети "САМ-3". Мовляв, єгипетські вояки перепіли всімісний випуск і "воїни" самі обслуговують ті ракети. Єгипетський президент заявив, що він сприяє контактам з през. Р. Ніксоном і що саме 10 днів тому вислав листа Ніксонові. Недавно він передавав свої погляди Ніксонові через пакистанського президента Мохаммада Яхія Хана та йорданського короля Хусейна. Але він заперечував правильність поглядів до радників президента Ніксона, наче б Єгипет був програною стороною та нарікав на великі доставки, що їх США пересялають Ізраїлеві. Зрештою, ель-Садат висловився песимістично про реальні шанси замирення.

У Сімферополі відкрито масову могилу жертв нацистів

Пресова агенція "Юнайтед Пресс Інтернейшнел" надала 25-грудня ц. р. переказування в багатьох американських газетах повідомлення з Москви, що совєтські власті показали закордонним кореспондентам відкриття біля Сімферополя в Україні масову могилу з тлінними останками 1.480 осіб, що їх убили нацисти перед своїм відступом 11-го квітня 1944 року. Совєтська пресова агенція ТАСС опублікувала — сказано в повідомленні — імена всіх осіб, які мали б брати участь у тій масарі, інформуючи, що власті Української ССР вимагають їхньої видачі із Західної Німеччини. "Журналісти перевірили матеріальні докази, що свідчать про брутальні злочини нацистських найників і їх прихвостнів" сказано в повідомленні ТАСС. У цьому повідомленні зазначено також, що "Петро Троцький, заступник прем'єра України, заявив, що в масарі взяли участь також зрадники, звербовані нацистами з-поміж місцевих мешканців".

Померла поетеса Валентина Ткаченко

Київ. — Згідно з повідомленням "Літературної України" з 22 грудня ц. р. в суботу 19 грудня померла на 50-ому році життя популярна в Українській ССР поетеса Валентина Данилівна Ткаченко. Народжена 6 березня 1920 року в містечку Корюківці на Чернігівщині, Валентина Ткаченко вчилася в Харківському комуністичному газетному училищі і потім в Київському Державному Університеті. Перша її книжка "Зелена сторона" вийшла 1940 року. Під час війни і в повсякденні роки були опубліковані між іншими такі її збірки поезій, як "Дівоча лірика", "Окрилена молодість", "Побачення", "Осіннь тільки починається", "Скоро буде весна", "Сад мого літа", "Зелене пе-

УКРАЇНСЬКИЙ ПАВЛЬОН В АРГЕНТИНІ

Буенос Айрес. — Старше громадянство і мольба з філії Товариства "Відродження" у м. Беріосі взяли участь у місцевій виставці-ярмарці, обладнавши український павільйон. Аргентинці з цікавістю розглядали зібрані там українські вишивки, різби, килими та ін. мистецькі речі, з яких деякі можна було придбати. Вся виставка під назвою "Ферія Експо-70 Беріосі", як і український павільйон, мали великий успіх.

ПАПА СЕРЕД КАРДИНАЛІВ



На світлинці бачимо Папу Павла VI і бельгійського кардинала Лео Жозефа Суененса, як один одному стискає руку. На першому лівій ліворуч стоїть Верховний Архієпископ, Кардинал Йосиф Сліпий. Закордонні газети подали, що це "Кардинал Йосиф Сліпий з України".

Комісія для справ культури СКВУ відбула нараду

Нью Йорк. — У неділю 27 грудня 1970 р. в приміщенні Українського Інституту Америки відбулось друге, після Вашингтону, засідання Комісії СКВУ для справ культури, під головуванням проф. д-ра Миколи Степаненка. В нарадах, крім нього, взяли участь: д-р Михайло Сосновський — екзекутивний директор СКВУ, генеральний секретар СКВУ ред. Ігнатій Більський, мін. Юліан Ревай від Контрольної Комісії СКВУ та Українського Інституту Америки, п-і ред. Лідія Бурчинська від США, п-і Ольга Соновичка від Союзу Українських Журналістів в Америці, д-р Борис Ржевський від Літературно-Мистецького Клубу в Нью-Йорку, проф. Петро Андрусів від Об'єднання Мистців України в Америці, як і місцеві Володимир Ласовський, Теодор Терен-Юзківський від Асоціації Дітяч Української Культури, ред. Леонід Полтава від Об'єднання Працівників Літератури для Дітей і Молоді та мгр. Ярослав Рак. Після вступного слова голови Комісії проф. д-ра М. Степаненка, коротко промовляв генеральний секретар СКВУ ред. І. Більський, вказуючи на координаційно-управляючу роль даної Комісії СКВУ задля збереження і дальшого розвитку української національно-християнської культури в діаспорі, у всіх країнах вільного світу, де живуть українці. Потім учасники наради вислухали експозе і коротку доповідь голови Комісії д-ра Миколи Степаненка на тему "Українська культурна політика в діаспорі", після чого в обговоренні доповіді й наслідках діяльності Комісії взяли участь усі присутні, даючи різні пропозиції та рекомендації.

Екзекутивний директор Світового Конгресу Вільних Українців д-р М. Сосновський повідомив, що в дні 29-31 січня 1971 р. в Нью Йорку відбудеться чергова пленарна сесія СКВУ, на якій велику увагу буде приділено проблемам української культури та праці Комісії для справ культури.

УКРАЇНЦІ У ВІЛЬНОМУ СВІТІ

КОМІТЕТ УКРАЇНОК КАНАДИ ДО КІВЛЕНКО ЛЕСІ УКРАЇНКИ

Вінніпег. — Крайова Управа Комітету Українок Канади, під головуванням п-ні Л. Чайковської, звернулася з закликом до всього організованого українського жіноцтва в Канаді святково відзначити 100-річчя з часу народження поетеси-патріотки Лесі Українки. В заклику сказано: "Проситься всіх в один день, а це в неділю 28 лютого 1971 року, звеличати пам'ять світової слави поетеси-святковою академією-концертом. Нехай не буде ні однієї місцевості, щоб не й Ювілейний 1971 рік Лесі Українки пройшов незамітно". Крайова Управа Комітету Українок Канади повідомила, що вона виділяє значні марки з ювілейною датою і портретом Лесі Українки, поштові листівки - картки з її зображенням і ювілейні конверти, які будуть у розпродажі в січні місяці між українцями в Канаді.

УКРАЇНСЬКЕ РІЗДВО НА ТЕЛЕВІЗІЇ В КІВЛЕНДІ

Клівленд. — Хор "Дніпро" влаштував різдвяну телевізійну аудію. Аудію відбудеться в неділю, 3-го січня від год. 4.00 до 4.30 в етері каналу ABC телевізії (клівлендський канал 5) в Клівленді. Буде показана інсценізація Святого Вечора в українській хаті, співати будуть жіночий, чоловічий та мішаний хор в народних одягах, частини концерту в супроводі оркестри. Мистецьке оформлення аудії: Олена Хмільяк і Роман Касараба, музичний керівник Євген Орест Садоський. Того ж дня, о 8-й г. ранку, через телевізійний канал ч. 8 буде передаватись українська католицька Служба Божа, з участю церковного хору.

ІНЖ. АРХ. Л. КАЛІНІЧ У ПЛАНУВАЛЬНИЙ КОМІСІЇ ІРВІНГТОНУ

Ірвінгтон (В. С.) — Згідно з листом майора міста Ірвінгтона Геррі Стівенсона, інж. Любомир Калініч був переіменований на наступний член 6 років на члена Планувальної Комісії. Рівночасно голова "Пленіг Борд" В. Губер вивинив інж. Л. Калініча до становища голови спеціальної комісії, у склад якій входять усі члени "Пленіг Борду". Та комісія має перевіривати усі нові будови на терені того міста та вирішувати чи вони архітектурною естетикою та комунікаційними стандартами підходять до поліпшення планування міста.

СВОВОДА

FOUNDED 1993

Ukrainian Newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Inc. at 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Subscription Rates: One year \$18.00; six months \$9.50; three months \$5.00. For UNA members monthly fee

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Війна і терпіння

Невиповіджена війна у В'єтнамі рахується від 1 січня 1961 року, отже ось-ось, вже 10 років. Хоч 44.000 політичних у тому часі — це менше, ніж число вбитих на американських військах в одному році, проте нічого дивуватися, що люди в Америці потерпають, бо, хоча комуністи й анархісти використовують В'єтнамську війну для заколоту всередині цієї країни. Ситуація на Близькому Сході інша, бо там нема американських військ. Але від 1949 року відбулись там уже три ізраїльсько-арабські війни, а від часу червеної війни у 1967 р. нависло марини війни четвертої — з загрозю американсько-совєтського зудару. А що в США живе кругом 6.000.000 жидів, себто більш, як двічі стільки, що в цілому Ізраїлі, і в їхніх руках перебуває велика частина найбільш поширеної преси та інших засобів комунікації, то неспокій на Близькому Сході є також між найпершими проблемами, які хвилюють загальні громадяни.

Це видно було на пресовій конференції державного секретаря Вільяма Роджерса з минулотижневої серії. У запитках і відповідях впродовж 50-тихвилинної конференції найбільше місця займали В'єтнам і Близький Схід. Замирення у В'єтнамі завбавляло нехитро комуністів, які не вникли в плануючи також вільною підлеглою частиною цієї країни. Хоч політика „в'єтнамізації“ В'єтнамської війни ступінь відтиснула Америку, проте неперемінливі і невдоволення американців психологічно зрозуміли: ген. МакАртур правильно заявив був, що „ліди у війні не може заступити вигри“, а США, які розділили наймогутніші імперії, не витривали війни у маленькому В'єтнамі.

А втім, послідовна і надзвичайно терпелива політика Річарда Ніксона довела до згаданих настроїв в Америці. Закордонні проблеми не грали ніякої ролі в листопадових виборах. Вільям Роджерс висловив надію, що в 1971 році прийде мир між Ізраїлем і арабами. До виборів у 1972 році всі наземні військові операції у В'єтнамі перейшли під назвою „в'єтнамської армії“. Закордонна політика вимагає безмежної терпеливості, особливо супроти народів, що їх релігійне сприйняття світоглядно фаталізм. Треба подивитися державний провід в США, який не втрачає нереальні супроти жорстокого ворога, ані тих власних політиків, які підсунувають настрої неперемінливості в народі.

Важлива декларація ООН

Перший Комітет Генеральної Асамблеї Організації Об'єднаних Націй у Нью-Йорку прийняв у грудні 1970 року Декларацію, яку ця світова установа мала б прийняти 25-літ тому. В Декларації сказано: „Кожна держава зобов'язана утримуватись від погрози силою або її застосування проти територіальної цілісності, а також політичної незалежності будь-якої іншої держави; територія кожної держави не повинна бути об'єктом воєнної окупації в результаті застосування сили та порушення положень Статуту ООН“. В Декларації, прийнятій одногласно Першим Комітетом Генеральної Асамблеї ООН, зазначено, що жадна територія чужої держави не може стати об'єктом здобуття іншою державою, шляхом погрози чи життєвої сили і що „ніяке здобуття території у вигляді цього не повинно визнаватися законним“. У цій Декларації ООН поміщено заклик до всіх урядів і держав світу втручатись до всіх питань мирних засобами, щоб не створювати загрози для міжнародного миру й безпеки.

Коли б ця Декларація ООН мала ретроспективну силу, то совєтська Росія, що має формальну назву Російська Соціалістична Федеративна Совєтська Республіка, із столицєю у Москві, мала б повернути українцям Україну, білорусам Білорусь, грузинам Грузію, вірменам — Вірменію і т. д., бо ці народи після розпаду царської російської імперії мали власні держави, але були загарбані силами російських більшовицьких армій. Коли б ця Декларація мала дієву силу, то з території недавно повторно окупованої армією СССР Чехо-Словаччини мали б бути негайно виведені стаціонарні там окупаційні частини. Те ж саме з Польщею та ін. сателітними країнами.

Все таки, Декларація Генеральної Асамблеї ООН має свою силу й вимову: від кінця 1970 р. Совєтському Союзу буде важче, бодей у моральному розумінні, оправдати свої імперіалістичні закордонні випадки проти інших народів.

В. Ткач

ЗМІНИ В ПОЛЬЦІ

Мюнхен. — Коли писався цей радик — 21-го грудня 1970 р. — вже масою перші результати робітничих заворушень, що відбулись у портових містах сучасної Польщі: зміни в польському комуністичному провіді. Відійшов „через хворобу“ перший секретар партії Гомулка і його співробітник з Політбюро. Місце Гомулки зайняв Едвард Герек, дотепершній вівідський секретар партії в Катовіцах, а до Політбюро прийшли кілька нових осіб. Що означають ці зміни?

Насамперед треба зрозуміти, що події в Польщі — це були поважні робітничі заворушення, а зовсім не „вибрики хуліганів“ і „злочинних елементів“, як це спочатку намагалася представити офіційна пропаганда польського комуністичного уряду. Є також відома, що заворушення могли переконатися, або й уже переконалися, до низки інших польських міст.

Отже, виходить, що заворушення прийняли таких розмірів, що вже не можна було допустити їх лише палицями, стрілами і танками, що їх обслуговували вірні режимові міліціанти. Треба було зрозуміти, щоб у заселенні могло скластися враження, що настала якась поважна зміна. Відійшов головний керівник польського комуністичного провіді Гомулка, а його наступник Герек, у своєму першому публічному виступі через телебачення, обіцяв зняти до уваги домагання робітників, переглянути плани в господарській діяльності, опитувати родичів з найменшою зарплатою, платити, зокрема молододі і т. д. Він уже нічого не говорив про „хуліганів“ і „злочинних елементів“.

Але чи ці зміни мають якусь глибше значення? Чи Гомулка не став лише „козлом відлучення“, бож треба було на когось звалити вину за людські жертви і пролиту кров? І треба було заспокоївати народні маси, обіцяючи їм, що новий провід поступатиме інакше, ніж попередній.

Коли в 1956 р., також після робітничих заворушень у Познані та інших містах, Гомулка прийшов до влади, він також не став обіцянок і заповідав далекойдучі господарські реформи і демократизацію режиму, навіть певне узалежнення від СССР. Відомо, чим це скінчилося. Гомулка дуже швидко обернувся у вірного вивиснука Москви, а в самій Польщі запровадив курс „твердої рули“. Тепер, після нових робітничих заворушень, те саме обіцяє його наступник Герек.

Склад нового комуністичного провіді в Польщі не віщує нічого доброго. Хоч прийшли нібито „нові люди“, але вони займали і раніше відповідальні становища і несуть відповідальність за всі несподівані комуністичної системи. До Політбюро ввійшов між іншими, Мочар, якого вважають прихильником „твердого курсу“ — хоч він має особисті розходження з Гомулкою — і

грес), щоб когось „законити“ загарабана Букovina.

На той конгрес прийшло 174 румунів Національної Ради і дехто з меншості (німці і поляки) і прийнято рішення про „з'єднання Буквини з королівською Румунією“. Від Української Національної Ради д-р Вол. Залозецький, у приналежності генерала Задіка заперечував проти військової окупації Буквини, домагавшись очинення її від румунських військ і вирішення долі Буквини на мирній конференції. Акт окупації був здійснений всупереч волі народних мас, а 18 грудня 1918 р. румунський король підписав декрет про остаточне „з'єднання Буквини з Румунією, що його пізніше ратифікував румунський парламент.

Захопники Буквини, генерал Задік зразу започаткував жорстокий режим політичного й економічного терору. Оголошено стан облоги, який тривав понад 10 років. Рух в населених пунктах дозволявся лише з 6 год. ранку до 6 год. ввечері. Всі збори, концерти заборонилися. Видання газет і книжок підлягало цензурі. Так само приватне листування. Зорганізовано тайну поліцію, а на села розіслані загони жандармерії. По більшості осередках заведено воєнний суди, які безоглядно карали винних і невинних. Протягом грудня 1918 і січня 1919 р. внаслідок усіх відомих українських провідників: політичних, громадських, культурних, церковних діячів. Держали їх по тюрмах понад півроку. В самій чернівецькій військовій тюрмі перебувало яких 500 в'язнів. Ув'язнених було бучаки по 25, при чім кожен езекуцію виконували два кати і два побі рахували за один („доузничичин“). Та часто без сліду і суду десяткували (розстрілювали) кожну десятку). За іррегулярні (політичний опір) карали смертю або доживоттю тюремною, в якій засудженого часто замучували до смерті. Бучаки були жандарми по селах за бучаки.

Треба тут додати, що лень перед зайняттям Чернівців інша група румунських

ПРОБЛЕМА МАРІХУАНИ

Професор Стенфордського університету в Каліфорнії, колишній прокуратор Департаменту справедливості, Джон Каплан, видав книжку п. н. „Маріхуана — нова прогібіція“. Сам цей заголовок вказує, що існуючий від 1937 року закон, який торгівлю маріхуаною та курення її класифікує, як злочин, — порівнюється із 18-м Додатком до Конституції, який почав зобов'язувати всі стейти від 17 січня 1920 року і був скасований 21-м Додатком 5 грудня 1933 р. Якби колись у кампанії „за“ прогібіцію „проти“ неї, так і тепер в шумі доволу маріхуани прихильники скасування заборони її орудували тим самим двома головними аргументами: що те злілля (як і алкоголь) спричиняє ніби куди менші шкоди, ані ж про це говорять її противники, та що закон заборони не викорінює зла, а радше йому сприяє. Мовляв — „Крайовий Інститут умового здоров'я стверджує, що щонайменше 20 мільйонів американців „пробували“ маріхуану, а сам Пентагон признає, що найменше 30 відс. американських воєнок у В'єтнамі курили або курять її — всупереч усім заборонам і карам. Прихильники скасування заборони курити маріхуану й торгувати нею стверджують, що із скасуванням цієї заборони вона втратить притягальну силу, як „заборонений овоч“. Признаючи, що те злілля безумовно шкідливе, вони звертають увагу, що все ж не дискусійне питання, чи не більш шкідливо курити, який теж дає його курям безсмертний „полегш“, але спричиняєть до різних важких недуг при зловживанні ним та на довшу мету. І на цю тему ведеться тепер палку дискусію на сторінках преси і на різних публічних форумах, при чому провід у боротьбі проти маріхуани веде державне „Бюро наркотиків і небезпечних ліків“.

Д-р Михайло Данилюк пояснює в своїй книжечці „Наркоманія і зловживання ліками“, яку видав УНСоюз, що маріхуана, відома з Сходу також під назвою гашиш, а тепер популярна між наркоманами, як „пат“, все це „перебуває в стадії дослідів, але відомо, що вона має безпосередній вплив на мозок... За яких 10-15 хвилин після вживання маріхуани людина стає веселою, байдужою до турбот і оточення, рухливою, багато і голосно говорить, у неї підноситься апетит, вона може захоплюватися дурницями, а час та віддалість втрачають для неї реальну вартість: хвилини можуть видаватись годинами, щось близьке — дуже далеким. Ритмика серця підноситься, очі дещо червоніють...“

кожній деякі з них і так ставлять скептично. Виходить, що Москва, д о р аджуючи Варшаві припинити криваві розправи з робітниками, діє у своїх власних інтересах і не відмовляється від основного: не випустити сателітні країни з під свого панування і далі поширювати свою „сферу впливу“.

Військ зайняла український Хотин, за цим цілу Васарабію з великою частиною українського населення, де вже 6 січня 1919 р. відбулось велике повстання проти румунської окупації. Але повстання жорстоко здуплено, молодих людей, навіть дітей від 14 років внаслідок, багато розстріляно, з сіл забрано контрибуцію, вкінці села спалено (як Долішня). В Хотині зігнали на базар 500 людей і розстріляли з кулеметів. Так під час Хотинського повстання знищено 11.000 осіб.

В перших днях окупації українські молоді мобілізували в румунську армію. Там над ними збитувалися, били їх, різно знущалися так, що 17 листопада 1919 р. спалахнуло повстання в 113 і 114 полках піхоти, сформованих на Буквині. Воєні роззброїли пости, унешкодили деяких старшин, розгромили військові склади, розібрали зброю і вийшли на вулиці з ордиком „Хай живе Україна!“ „Перейдемо на Україну, не будемо служити румунам“.

Та не було ніякої підмоги, виступ криваво здуплено, в Сучаві і Радіцях закатовано 150 українських воєнок, а багато вернулося додому інвалідами без рух, без ніг, із знищеним здоров'ям. Коли в Чернівцях почали вибухати страйки електриків, будівельників, друкарів і інших професій, то румунський уряд в серпні 1920 р. видав закон про заборону страйків.

Поряд із соціальним гнітом панував і національний гніт. За спеціальним декретом румунського уряду на Буквині змінено майже всі українські назви місцевостей, нап.р. Глібока — стала Адакката, Глужка — Моші, Ікани — Дорманешти і т. д. Румунський історик Янку Ністор писав, що „українці — це румуни, які забули рідну мову“. Такі небилиці зафіксовано в додатках до румунської конституції 26 липня 1924 р.

За короткий час не стало української школи ні нижньої, ні середньої, ні високої. Українських учителів перенесено в румунські села або

ЗБІРНИК „БЕРЕЖАНСЬКА ЗЕМЛЯ“

Накладом і коштом Комітету „Видання Земля Березань“ вийшла в кінці 1970 р. у Нью-Йорку, в серії регіональних видань НТШ („Український Архів“, т. 19) довго й старанно підготовлена книжка під наг. „Бережанська Земля“.

Цей історично-мемуарний збірник має 876 сторінок великого формату, друкований на добром папері, має кілька сотень цінних фотодокументів, складається з двох частин в одній великій книзі. Перша частина, після вступу, відкривається важливою статтею проф. д-ра Я. Пастернака „Історичні і географічні основи життя в Бережанщині“, з репродукцією жіночих прикрас з XI стол., знайдених в тому районі, а далі йде чимала праця ініціатора цього видання і його першого редактора сл. д-ра Володимира Бемка „Бережани — Бережанщина“, що є історично-географічним нарисом району України з головним місцем Бережани, доведеним до 1944 року. Для країної орієнтації не лише земляків, а й загальноукраїнського читача, редакція збірника помістила дві мапи інж. Т. Гірянки: Бережанський повіт оточують повіти Рогатинський, Перемішлянський, Зборівський, Тернопільський та Підгайський.

На загальній мапі України Бережанщина, з її нецінності — точнісінько так, як це було за часів прогібіції з її наслідками: масовою контрабандою алкоголю, продукуванням отруйливого самогону, розвитком гангстерства та народження цілої верстви, що збагатилася на прогібіції.

Боротьба „за“ і „проти“ маріхуани це довго триватиме, але вона, мабуть, таки доведе до скасування цієї заборони, а на цю тему до повної або частинної легалізації маріхуани. Вказав на це промовистий факт, що вже знайшовся конгресмен, Джим Шоер, демократ з Нью-Йорку, який заповів, що він виступить у Конгресі проти зосередження уваги органів безпеки і громадської думки на маріхуані та за звернення всіх їх на боротьбу проти безсумнівних нищильних таких наркотиків, як героїна, кокаїна й інші. Він заповів теж боротьбу на терені Конгресу проти несовісних фармацевтичних лабораторій і проти несовісних аптекарів, які продають і поширюють під різними ніби невинними назвами „стимулюючі“ наркотики.

Проблема маріхуани й інших наркотиків пов'язана з відносинами у нинішньому світі молоді, з її психічним станом, з такими явищами, як гіпнотизація і існуючі під різними назвами анархістичні групи. Маріхуана й інші наркотики це ніби один з проявів молодого „бунту“ — проти чогось, з чого самі ті „бунтари“ не дуже здають собі справу. Може справді легалізація маріхуани позбавила б її аврору екзотичності. Але вона не перестане бути чинником шкідливим для здоров'я тіла і душі.

(і. кн.)

Та не було ніякої підмоги, виступ криваво здуплено, в Сучаві і Радіцях закатовано 150 українських воєнок, а багато вернулося додому інвалідами без рух, без ніг, із знищеним здоров'ям. Коли в Чернівцях почали вибухати страйки електриків, будівельників, друкарів і інших професій, то румунський уряд в серпні 1920 р. видав закон про заборону страйків.

Поряд із соціальним гнітом панував і національний гніт. За спеціальним декретом румунського уряду на Буквині змінено майже всі українські назви місцевостей, нап.р. Глібока — стала Адакката, Глужка — Моші, Ікани — Дорманешти і т. д. Румунський історик Янку Ністор писав, що „українці — це румуни, які забули рідну мову“. Такі небилиці зафіксовано в додатках до румунської конституції 26 липня 1924 р.

За короткий час не стало української школи ні нижньої, ні середньої, ні високої. Українських учителів перенесено в румунські села або

вглиб Румунії, примушено здавати додаткові іспити з румунської історії, географії та конституції. Декого й зовсім звільняли з служби. По переква заборонили молитися в українській мові. Навіть українські священники мусіли відправляти Службу Божу і говорити проповіді румунською мовою, а жандармерія наглядала за цим по селах. Уряди об'єджені румунським персоналом, а на двірках урядів прикріпили наліпки „орбик ну-май романешти“ (говоріть тільки по-румунськи).

(Далі буде)

Д-р А. Вусик

„ДОУЗНИЧИЧИН“ = 25

(В значінні 25 бучин)

(1)

Недавно помер в Букарешті, на 102-му році життя, румунський генерал Якб Задік. З його особого пов'язана доба страшного окупаційного режиму з політикою винищення українського народу, грабунку і експлуатації мирного населення Буквини, що тривала від 11 листопада 1918 р. до 28 червня 1940 р., з додатком воєнного геніциду 1941-44, крім договором у Тирасполі 30. 8. 1941 німці додали румунам ще 16.000 кв. кілометрів української землі під новою назвою Трансільстрія.

З історії відомо, що по розпаді австро-угорської імперії поклали національній держави і на Буквині створено Українську Національну Раду, що перебрала 1918 р. владу, підготовляючи „з'єднання з вільною Україною“.

Румунські боїри, не зважаючи на створення українського крайового уряду, писали делегації до королівського уряду в Ясі з проханням мілітарно допомогти закріпити румунську владу на Буквині. Румунський уряд і так готовився не лише до заняття полудневої Буквини, але до загарабання цілої Буквини. В наслідок того командувач 8-ої дивізії генерал Я. Задік сповістив населення Буквини листівками, скинутими з лі-

Повністю в праці д-р І. М. Новосельський „Українська Державна Влада на Буквині в 1918 р.“ Нью-Йорк 1964.

УСЯ ЦЬОГОРІЧНА КОЛЯДА НА ХАРИТАТИВНУ АКЦІЮ ЗУАДК!

Пожертви висилати:

UNITED UKRAINIAN AMERICAN RELIEF COMMITTEE
5020 OLD YORK ROAD PHILADELPHIA, Pa. 19141В справі видання праці бл. п.
проф. Я. Пастернака

Українське Історичне Товариство підготувало до видання останніх праць бл. п. проф. д-ра Ярослава Пастернака, найвідомішого українського археолога, п. н. «Ранні слов'яни в історичних і археологічних дослідженнях» і «Важливі проблеми етногенезу українського народу в світлі археологічних досліджень».

Видання цих праць — авторського монументального «Археологія України» утримувало його пам'яті, а також причинилося до кращого висвітлення етногенезу українського народу і інших слов'янських народів. Як відомо, ранній період української історії найбільше викривлений в працях совєтських і багатьох європейських та американських істориків. Тому поява праць проф. Я. Пастернака дуже на часі.

Цією дорогою звертаємося до українських установ і громадян допомогти нам видати ці праці. Будемо вдячні за поодинокі добровільні датки осіб і установ, які розуміють, вагу історичних досліджень.

Українське Історичне Товариство

ШАНОВНІ СЕКРЕТАРІ ТА
ОРГАНІЗАТОРИ УНС!

Членська кампанія 1970 року кінчається 31-им грудня. Тому аплікації нових членів прийматиме Головна Канцелярія тільки до 31-го грудня 1970.

Докладіть всіх старань, щоб виконати свої квоти та вислати аплікації вчасно, щоб вони дійшли до Головної Канцелярії не пізніше, як 31-го грудня 1970.

Пам'ятайте, що до кінця цьогорічної членської кампанії залишилося ще тільки кілька днів!

Головна Канцелярія УНС

ЦЬОГОРІЧНА КОЛЯДА НА ФОНД
„ЦЕРКВА В ПОТРЕБІ“ПОВІДОМЛЕННЯ
Членам і Відділам
УНСоюзу

Повідомляємо Членів і Відділи УНСоюзу, що з уваги на закінчення року, Головна Канцелярія УНСоюзу мусить замкнути рахунки та здепонувати у банках гроші, одержані від Відділів, не пізніше, як вночі 31-го ГРУДНЯ 1970 р.

Гроші, прислані пізніше вже не зможуть бути зачислені на 1970 рік. З уваги на це, закликаємо всіх Членів УНСоюзу заповнити вкладки, платні в цьому місяці, якнайшвидше, а всі Відділи УНСоюзу вислати розрахунки і гроші так скоро, щоб вони наспіли до Головної Канцелярії не пізніше, як у ЧЕТВЕР, 31-го ГРУДНЯ 1970 року до полудня.

Звертається увагу на те, що Відділи, які спізняться з присилкою вкладок, будуть подані як довжиків в річному звіті.

ГОЛОВНА КАНЦЕЛЯРІЯ УНСОЮЗУ

УВАГА! УВАГА!
ВЖЕ ПОЯВИЛАСЯ ЦІННА КНИЖКА:
„ІСТОРІЯ ПЕРЕМІСЬКОГО
ЄПІСКОПСТВА СХІДНОГО
ОБ'ЯДУ“написав
Д-Р ПЕТРО ІСАВ

В історії зображено заснування міста Перемішля і українського єпископства, призначення їх до Київської Держави, численні майже всіх його єпископів та заслуги деяких із них, представлено боротьбу в місті в 1610-91 роках, а від часу владдики Атанасія Шептицького (1762-79) зображено докладніше діяльність кожного єпископа. Зокрема широко представлено діяльність останнього перемішського владдики Іоасафа Коциловського, великого подвижника своєї дієцезії і мученика за вірність Христові і Його Католицькій Церкві.

В книжці відмічено 20 ілюстрацій. Книжку видано коштом Союзу Українців Католиків „Провидіння“ — Видавництво „Америка“, Філадельфія, 1970, 8-ка, стор. 53 + 3 пнг. Ціна: 1.25 дол.

Замовляти на адресу:

„AMERICA“

817 N. Franklin Street Philadelphia, Pa. 19123

Мала Семінарія в Стемфорді в поклони
Митрополитові Андрееві Шептицькому

Студенти Малої Семінарії св. Василія в Стемфорді, Конн., шанували пам'яті Митрополита Андрея Шептицького святом, яке заслуговав на увагу нашого ширшого громадянства.

В неділю, 15-го листопада ц. р. владдики Кир Іосиф Шмондюк відслужив Святу Літургію в освященні о. шамб. Євдокія Манастирського — генерального викарія, та о. сов. Романа Балецького. Співав милозвучно хор студентів семінарії під керівництвом студента Колеті св. Василія Івана Кошуря.

Гарний церковний спів у чудовій стилістичній квітці з прекрасним виконанням іконостаю та образами Святих викликав в усіх присутніх семінаристів, їх родичів та гостей глибокий молитовний настрій, яким було переняте ціле життя нашого покійного Митрополита Андрея.

Після Служби Божої відбувся спільний обід у шкільній залі, де учні з питою до них чешністю подавали український борщ, вареники, кашу та різне печиво.

Святочну частину відкрив отець ректор Лев Мошар, вітаючи присутнього Владдику, духовних отців, учителів, родичів, гостей та студентів. Він рівнож представив членів журі: о. шамб. Петра Скрипковського — ректора Колеті св. Василія в Стемфорді п. Михайла Нагірного — директора Публічної Школи в Стемфорді, та п. Олександра Пришляка — управителя Української Парохіальної Вечірньої Школи в Гартфорді. При кінці привіту отець ректор представив проф. Романа Романішина

— учителя української мови та керівника програми.

Після зворушливого слова проф. Романішина студенти четвертого року Малої Семінарії Іван Вовелко, Стефан Грогос, Тарас Галонжак, Стефан Заричий, Юрій Воршак, Олег Джиджора і Ярослав Михайленко по черзі вголос читали свої символічні промови, присвячені пам'яті Великого Митрополита Андрея.

Молоді литовці — в більшості сини вже тут народжених батьків, висловлювали свої оригінальні думки по-українськи українською мовою. Та не тільки самою мовою вони присвятили своїм батьків і гостей, бо і зміст їхніх слів був перенятий великою пошаною до Митрополита Шептицького, а з їх серця випливали правдива любов до Української Церкви та до Українського Народу.

Кожний доповідач виводив якусь нову думку, сказав все щось інше — нове — цікаве, подав якийсь знаменний приклад з життя Митрополита.

З великим задоволенням Владдику Іосифу зложивши фінансування усім студентам — промовцям за те, що вони прекрасно виконали із свого завдання, та відзначив, що ця їхня перша праця спонукає їх провести ще глибокий майбутній науковий дослід над життям Митрополита Шептицького, запам'ятавши близьке до його ідеалів та ідеалів та їх відношенням до сьогоденного нашого життя, як також до дальших студій над ділами наших великих мужів. Владдику подякував отець

Вдала імпреза

46-ий Відділ ім. Олени Теліги в м. Рочестері, 5-го грудня ц. р. організував цікаву імпрезу, запровадивши для авторського виступу письменниці Леся Лисак.

На тлі буденного життя, цей виступ був справжнім подивом, ані у серця людей щось відмінне від повсякденної суєти, змусив подумати над тим, що „не хлібом єдиним живе людина“, що їй конче потрібне відпущення, культурна розвага, бодай дорівнює єднання з представниками мистецтва.

Леся Лисак, знава зі своїх літературних нарисів, цього разу виказала себе, як неперевершений рецитатор власних творів, явище — не дуже часте серед письменницького середовища. Правда, пізніше Леся зрадила цей „секрет“ мистецтва рецитатції вона вчилася в таких визначних майстрів, як Іосиф Гіряк і Олімпія Добровольська. А все ж таки, без природного таланту цього „не втисни“ навіть пройшовши спеціальну школу.

Леся прочитала чотири невеличкі оповідання: „Золоті дукати і пісня“, „Мій христенник“, „Надіяка з Фенсі Гілліс“, „Суд“. Кожна річ просякнута глибоким ліризмом, отими „терпкими пахощами“, що від них дістала свою назву книжка.

Трудно, слухаючи з віддалі, переказувати зміст. Зреш-

ректорів Мошарові за його труд та проф. Романішину за те, що своїм добрим прикладом збудили у студентів зацікавлення та бажання вивчити українську мову, літати традицію і культуру нашого Українського Народу.

На закінчення отець ректор прочитав рішення журі, признаючи першу нагороду для студента Тараса Галонжак, другу для Юрія Воршак, а третю для Стефана Грогоса. Тому, що всі промови заслуговували на признання, рішення, на бажання Владдики, роздати усім іншим промовцям окремі нагороди, що їх вирізав сам проф. Романішин.

Свято це залишило дуже милий спомина. Дійсно було приємно перевести цей „Український День“ із студентів у Стемфорді, поговорити з ними та познати їх ближче.

О. П.

THUNDERBIRD
MOTOR INN
LAKE GEORGE

Diamond Point, N.Y. 12824

SUMMER RESORT

Tel.: 668-4824

БАЖАЮТЬ

Веселих Свят

Щастя Нового Року!

БОГДАН І ЗОФІЯ КОМАРНИЦЬКІ

Увага! Клівленд і Околиці! Увага!

Дня 2-го січня 1971 р. о год. 2-й по пол.
та 7-го січня, о год. 1-й вночі

ПО ТЕЛЕВІЗІ ПЕРЕДАВАТИМЕТЬСЯ

РІЗДВЯНА ПРОГРАМА
Хору та БандуристівУКРАЇНСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ
СВ. ВОЛОДИМИРА в ПАРМІ, ОГАЙО

Диригент — маестро ГРИГОРІЙ КИТАСТИЙ

Слідкуйте за передачею канал 5 — станція — WEWS Клівленд, Огайо.

УКРАЇНСЬКІ НАРОДНІ
МЕЛОДІЇ

д-ра Зіновія Лисьня

У продажі 5 томів. 576 сторінок кожний, люксово видані, разом 5,083 сторінок. Ціна: \$11.477 плюс 6-й том у друку.

В першому томі 8 показників кодифікують пісні за джерелами, назвами, територією, жанрами, багатоглосом, ритмікою, мелодією і формою.

Монументальний твір, рекомендується бібліотекам, колекціям, музикам, хористам і любителям культурних надбань.

Ціна 12.00 дол. за том. Замовлення і належність шліть до:

„СВОБОДА“

81-83 Grand Street Jersey City, N.J. 07303

В ДРУГУ БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ
нашого Любого і Найдорожчого
МУЖА і ТАТА
СЛ. П. НЕЗАБУТНОГО

Проф. Дра
МИКОЛИ ПОЛЕВСЬКОГО

видатного піаніста і педагога, професора Харківської,
Віденської, Римської Консерваторій і Українського Му-
зичного Інституту в Нью-Йорку і Філадельфії
буде відправлена

ПАНАХИДА

в неділю, 3-го січня 1971 року

о год. 12-й дня

в КАТЕДРІ СВ. ВОЛОДИМИРА

160 Вест 82-га вул. в Нью-Йорку, Н. Й.

ЛЮДМИЛА — дружина

ЗОЯ — дочка



Петро Ямник

В ДЕСЯТУ РІЧНИЦЮ ТРАГІЧНОЇ СМЕРТІ
наших Найдорожчих і Незабутніх

бл. п.

ЕВГЕНІЙ І ВІРИ НАДІЇ ПОПИН

будуть відправлені

ЗАУПОКИНІ СЛУЖБИ БОЖІ

в НЬЮ-Йорку, в СУБОТУ, 2-го СІЧНЯ 1971 р.

о год. 7:20 рано в церкві СВ. ЮРА;

в ПОНКЕРСІ, в СУБОТУ, 2-го СІЧНЯ 1971 р.

о год. 7:00 рано в церкві СВ. МИХАІЛА

(Служба Божя з Панахидою).

РОДИНА

ПОДЯКА

З волі Веселишого
в четвер, дня 5. листопада
1970 р. в Чикаго, Іл.,
після короткої недуги
на 58-му році свого
грудольного життя,
відійшов у Вічність
моя Найдорожча
ДРУЖИНА

бл. п. ЛЮБА ВАСИЛЬКІВ
з род. Начурецьнароджена 12 грудня 1912 р. в селі Опарини, на
Рівненщині, Волинська, Західна Україна.Похоронена покійної відбулися 9 листопада 1970 р.
з церкві св. Володимира і Ольги в Чикаго на цвинтарі
Елмхед.

Горем прибитий на наслідок так важкої втрати, по-
чуваючись до обов'язку цією дорогою неслихати щире українське
Спасибі Веч. Отцю Юліану Габруськевичу за заступництво і похоронні
виправки, а також всім При-
ятелям, Знайомим, Сусідам та Парохіям за участь у похороні
і заупокійних відправках, за квіт в квітці, похоронні
послання та Служби Божі, відвідини хворі у шпиталі,
а відтак Померлої у квітці та взагалі за так численні
милі співчуття і поміч у тому нещасті.

Похоронами займалися як слід, власними похорон-
ного заведення В. Музика і Сині.

Ще раз щиро дякує

в Рівненському єпископстві

муж ПОСІФ ВАСИЛЬКІВ

5910 W. Rice St. Chicago, Ill. 60651

В Сороковий День СМЕРТІ
нашого Найдорожчого і Незабутнього
ТАТА І ДІДУКАбл. п.
Івн. ІВАНА СІРОГО

буде відслужена

ЗАУПОКИНА СВЯТА ЛІТУРГІЯ
з ПАНАХИДОЮ

в четвер, 31-го грудня 1970 р.

о год. 8-й рано

в українській католицькій церкві

ХРИСТА ЦАРЯ у ФІЛАДЕЛФІЇ, Па.

ДІТІ І ВЗУЖІ

ВІСТІ З ТОРОНТА

ВІДКРИТТЯ І ПОСВЯЧЕННЯ ДОМУ ДЛЯ СТАРИХ. Завдяки жертвенності українців, допомозі урядових урядовців та ідейній та наполегливій праці Управи Товариства "Український Дім для старих" ім. І. Франка під керівництвом пані Євгенії Пастернак, українська громада Торонто збагатилась ще одним під кожним оглядом великим досягненням. Понад півтора тисячі осіб прийшло в неділю 8-го листопада ц.р., щоб взяти участь у відкритті й посвяченні новообудованого модерного Дому для Старих. Фінансову основу цілого проєкту становила жертвенність українського громадянства, яке зложило на цю ціль 130.000, уряд Онтаріо дав підмогу у висоті половини вартості 500.000, рада метрополітального Торонто зложила 87.500, а решту 400.000 — була позичка Центральної корпорації для житлових гіпотек. Цілий проєкт є на півмільйона вартості. Архітект інж. Я. Кейван виконав надзвичайнодалі і під кожним оглядом модерний архітектурний твір. Чину посвячення довершили священники обох віровідань о. мітра П. Хомиш (католицький) і о. протоєрей Ю. Ференці (православний). Офіційне відкриття Панаїону для старих відкрив міністер суспільної опіки Онтаріо Іван Яремко в асисті сенатора П. Юзика і пані Євгенії Пастернак. З нагоди відкриття і посвячення, значне число представників наших громадських установ і організацій виступили з привітаннями, між якими були: міністер І. Яремко, сенатор П. Юзик, посол Еттобіо Едвард Гортон, представник департаменту у домі для старих п. Крайфорд, голова відділу КУК д-р О.Бойко й інші. Духова оркестра Осередку СУМ "Батурин" виконала канадійський і український національні гімни, як також кілька зашарів. Добродійний Комітет Пань при Товаристві Панаїону для Старих угодив на закінченні усіх привітань солодким і чаєм під час їхніх оглядів Дому всередині.

ЛЮБОВА ПІСНЯ Студія Мистецького Слова Лідії Крушельницької з Нью Йорку завітала в суботу 7-го листопада ц.р. до нашого міста. Понад тисячу глядачів заповнили залу Центральної Технічної Школи, та з ширим задоволенням і призапаланим вітанням виставу "Любові Пісні" Леся Українки. Студія, що нараховує 43 члени, двічі в хвилині різного віку, виконує корисну та успішну роботу, розвиваючи в природі таланти нашої здібної молоді. Костюми проєкту С. Геруляк були оригінальні, дбайливо виконані і справді "казкові", до яких добре додосовано хореографію О. Ковальчук-Івасюк. Ефектне музичне оформлення

виставки І. Совецького багато причинилося до успішного виведення цілості вистави.

ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ СУЖ.

В четвер, 3-го грудня ц.р. відбулися чергові річні загальні збори Спільноти Українських Журналістів Канади у приватній Українській Спільноті опіки.

У зборах взяло участь 18 членів СУЖ, які розпорядилися з уповноваженнями 28 голосами.

Збори відкрив голова СУЖ ред. О. Матла, вітаючи присутніх та згадуючи і вишукуючи, хвилюючою мовчанням, пам'яті померлих у цій каденції членів ред. П. Володимира, та ред. С. Володимира. Зборами провела президія в складі: ред. В. Солонинка — голова, В. Макар — секретар. По виступах звітів уступової управи, дискусії та ухваленню абсолютної, обрано нову управу в такому складі: В. Солонинка — голова, мгр. М. Дубо — заступник голови, інж. Л. Вершигоров — секретар, В. Дідок — скарбник, І. Макар — О. Матла — член. Контролюючою очолює о. мітра П. Хомиш і до неї увійшли також дир. І.Варанчик і ред. М. Корольшин. Збори прийняли "Ствердження і постанови" стосовно статусу в Україні з протестом проти переслідування і нищення московсько-большевицьким урядом українських журналістів і діячів культури.

ПЕРЕДКОНГРЕСОВА КОНФЕРЕНЦІЯ КУК.

В днях 4, 5 і 6-го грудня ц.р. у приміщенні Інституту Са. Володимира, відбулася тут Передконгресова Конференція КУК з великим числом представників відділів майже з цілої Канади, участю гостей, репрезентативів управ центральних складових організацій, в тому молоді і студентства. У нарадах порушено цілий ряд лекцій і невіддільних завдань, як зміна статусу, становище у підготовчих працях зміни конституції Канади, задержання своєї ідентичності, мови і т.п. Конференцію відкрив, вітаючи гостей, голова місцевого КУК д-р О.Бойко, а інформативним словом виступав президент КУК о. мітра д-р В. Кушнір. Цікавим у працях був панель молоді, у якому участь приймали по двох представників від молодіжних організацій і студентства. Панель підготували ним керував проф. д-р Ю. Даревич. Майже всі представники молодіжних організацій малили за відновлення Раді Українських Молодіжних Організацій (РУМО). Темою панелі були питання: Погляд на українську людину в Канаді, її ставлення до громади і України, молодіжні організації і співпраця між ними, наше положення в Канаді, У зв'язуваннях з діяльністю Центральної КУК брали участь: ек-

екзективний директор д-р С. Каліба, шкільний референт І. Боднарчук і фінансовий референт А. Яремко. Брак часу не дав змоги перевести дискусії над звітами. Після вітання Центральні, відбувся симпозиум під назвою "Розмови тенденції української громади в Канаді і завдання КУК", у якому виступали цілий ряд доповідачів і співдоповідачів, до тем: "Збереження української мови", про що співдоповідач говорив по-англійськи, плекання надбань і цінностей української культури, активізація в українському житті провідних верств нашої громади в Канаді, активізація українського елементу в політичному житті Канади. Цією частинною конференцією керував: Я. Вилас з Грімобі і А. Яремко з Вінніпегу. Неділя була присвячена статутним справам, що їх реферувала голова статутової комісії КУК І. Карасевич.

З нагоди передконгресової конференції відбувся бенкет з нагоди 30-річчя існування КУК в Торонті. Бенкетом провів д-р О.Бойко. Відчитав ряд писемових привітань. Промову про ціль й завдання КУК виступив п. М. Плав'юк. Заключив слово прав, відмітивши важливість праці КУК та досягнення, о. мітра д-р В. Кушнір, який різко зазначив, що не буде більше кандидувати на становище президента КУК. Як відомо, згідно із статутом КУК о. мітра був безперечно президентом КУК через 30-річчя (з малою перервою) як представник складової організації ВУК. Маруся Кушніршину у своєму слові зробила підсумок панелі молоді. А. Бандера зреферував новий проєкт СУСК про українську телевізійну й програму кабельного фороку. На бенкеті був присутній Владислав Михайл. Через великий випадок, участі у бенкеті не міг взяти Владислав Ізидор, який передав писемові привітання. Многогостінем для о. мітра д-р В. Кушніра та національним гимном і молитвою закінчено бенкет.

ВЕЛИЧАВІЙ КОНЦЕРТ.

З нагоди 15-го Крайового З'їзду СУМ, який відбувається в Торонті від 25-27 грудня ц.р., Осередок СУМ влаштував величавий концерт силами всіх мистецьких ансамблів, як: Чоловічий Хор "Прометей", дівочий — "Діброва" і оркестра "Батурин". Усі три ансамблі працюють від мистецьких керівництвом мистецького диригента мгр. В. Кардаша. Участь у концерті беруть також танцювальний ансамбль "Верховинці" під керівництвом В. Клузія і танцюристи Школи народних танців ОСУМ під керівництвом В. Гладуна. У програмі бере участь з своїм гуртком і сатирико В. Донганок. Концерт відбувається в суботу, 26-го грудня ц.р. в залі Українського Дому при вул. Кристі.

В. Дідок

Нентон, Огайо жертвує на Гарвардський Центр Українських Студій 2.800 доларів

В неділю дня 29-го листопада заходами Окружної Ради Фонду Катедри Українознавства в Стейті Огайо для малої української громади в Нентоні було скликано громадські збори, щоб поінформувати наших громадян про працю і завдання Гарвардського Центру Українських Студій. На місці допомогли скликати згадані сходиши сповноважені ФКУ інж. Василь Юськів та Микола Хлеста.

Ще попередньої неділі о. д-р В. Пеліх у своїй проповіді під час Служби Вожої загадав про значення української науки на чужині та закликав вірних прийти на слідувачу неділю до церковної залі на інформаційні збори ФКУ. Хоч в неділю 29-го листопада цілий день падав дощ, але поважне число наших громадян прийшло на збори.

Сходиши відкрив голова відділу УКА Микола Хлеста, привітавши присутніх та до передавання зборів попросив пароха о. д-р Володимира Пеліха. У своєму вступному слові о. д-р В. Пеліх загадав, що на сьогоднішній час ФКУ це діло нас усіх, яке ми мусимо доповідати до кінця. Коли ми розбудуємо Гарвардський Центр Українських Студій то це буде свідчити про нашу національну зрілість. ФКУ це є діло нашої молоді, кузня науки та знання про Україну, щоб вона цю науку продовжувала не тільки тут, але і в нашій Батьківщині, коли Господь допоможе її повернути. Отець Пеліх загадав, що сьогодні через ГЦУС ми маємо змогу не тільки поширювати наукову правду про Україну, але в майбутньому науковими виданнями замкнемо уста різним Фюрстенбергам і Тиссеранам, які нас національно ображують. Тут і там ми можемо бути скупі, але на ФКУ ми не сміємо бути скупі.

Про організаційні справи та збірку грошей на ФКУ інформували член Екзекутиву та голова Окружної Ради ФКУ в стейті Огайо п. Богдан Дейчаківський з Лорейну. Він детально переповів як проходила на цю ціль збіркова акція протягом 10 років, яку переводили наші студенти. Як приступлено до створення першої катедри українських студій при Гарвардському університеті та які плани є на будуче. Доповідач загадав що від часу створення цієї катедри при Гарварді ми вже досягнули дуже багато.

Другий доповідач про ФКУ був голова Комітету Фонду з Клівленду інж. Василь Лагошник. У своїй доповіді він порушив справу науково-історичного порядку. Він ствердив, що українська наука, як така вже майже 40 років не існує. Справді там і тут було спробу щось творити, але наукової систематичної праці не було. Доповідач звернув увагу, що москалі вже століттями стараються знищити українську науку, а західний світ фальшиво інформують про українську Націю, тому тут ми не сміємо мовчати та заробляти на хліб насущий. Інж. Лагошник підкреслює, що творимо на чужині велике діло, може зараз самі того не свідомі, але напевно наші діти, наші внуки зможуть оцінити нашу працю та побажати людю Українського Наукового Центру при Гарварді.

По скінченні доповідей присутні ставили запити та відповіли на запитання. На закінчення о. д-р В. Пеліх приступив до реального діла, а саме збірки грошей на другу катедру українських студій в Гарварді. Від себе о. д-р В. Пеліх зложив на загадану ціль гетьманський дар в сумі 500.-дол. Коли взяли до уваги що о. Пеліх має дуже малу парохію, біля 40 родин, а це до того старенький, має 85 років, то справді він повинен бути для нас усіх одним дорогим каменем. За прикладом о. д-р Пеліха пішли присутні, що пожертвували слідує суми: д-р І. Ярослав і Лариса Мизичка 1000.-дол. Микола Хлеста 200.- дол. по 100. дол. інж. Василь Печенюк, інж. Василь Юськів, Василь Содук, Іван Фінковат, Степан Гудз, Іван Іваніцький, Микола Бик, Михайло Мельник, Антон і Віра Фінковат, Іван Демчишин, і Кася Стасюк. Треба об'єктивно ствердити, що наша маленька українська громада в Нентоні може бути прикладом для великих наших мітрополій.

В. Л.

День Союзянки в Клівленді

Клівленд (рмв). — Неділя 4-го жовтня 1970 р. була особливим днем для Союзу Українок Америки — Клівлендської Окружності. В день Союзянки завітала до Клівленду голова Красної Управи пані Стефанія Пушкар.

Простора зала української православної церкви св. Володимира в Пармі заповнилася союзнянками Клівленду, Лорейну, Акрону і Кентону. Крім союзянок з родинами, при столах засіло запрошене громадянство Клівленду. При головним столі зайняли місця почесні гості і заслужені союзянки. На залі були присутні, при головним столі, о. мон. Дмитро Греско, парох української кат. церкви в Клівленді, а побіч о. протоєрей Степан Ганкевич, парох української пров. церкви в Пармі.

Всі очікували гостя, голову Красної Управи СУА пані С. Пушкар, і з її приходом союзянки на чолі з головою Окружної Ради СУА Іриною Кашубинською вітали і приймали дорогу гостю старим українським звичаєм — хлібом і сіллю. Свято відкривала голова Ділового Комітету пані Дарія Гордієвська. Святила дітям на всіх відтинках громадського життя. 12-ти відділі ім. О. Пчілки, зорганізований вже пізніше, а членкині — це молоді жінки, в більшості виховані в Америці. Головою є Ірина Сахно. Обидва відділи з повною енергією і посвятою працюють не лише в своїй організації, але активно допомагають у всіх починках нашої громади. Окружна Рада СУА, головою, якої є пані Ірина Кашубинська спільно з управами відділів планують працювати та переводять в життя. Найближчі плани — це підготовка відзначення річниці 100-ліття народин Леся Українки. Перша імпреза відбувається у місяці лютому 1971 р. — Свято Героїнь при співучасті жіночих організацій Клівленду. Українського Золотого Хреста і Об'єднання Жінок ОЧСУ.

Першою промовила пані С. Пушкар. Вона відзначила працю СУА на різних відтинках громадського, харитативного та політичного життя української спільноти поза межами батьківщини. Також підкреслила працю зв'язків СУА на міжнародному форумі, співпрацю з іншими жіночими організаціями в Америці і в світі та поінформувала присутніх про плани на майбутнє. Під кінець виступила призначена для відділів СУА в Клівленді підкреслюючи, що вони є одні з кращих відділів в Америці.

Першою точкою мистецької програми був сольний Наді Волянник при фортепіановим акомпанюванні М. Басидицької. Танцювальна група 69-го відділу СУА

Читайте українські книжки

і газети, бо часто читання

веде до просвіти, а просвіта

— це сила

ARKA Company
ОБРАТНІЙ ТОРГ
48 E. 7th St.
Tel. GR 3-5550. New York 10048
По святковім днях, особливо в АРКІ. Там ВЕЛИКИЙ ВИБІР — НИЗЬКІ ЦІНИ.

Різне

Українське Виселкове Вирощування

ROMAN PARCEL SERVICE
141 2nd Avenue, New York City
Tel.: 475-7430. — БАКАС — ВЕСЕЛИХ СВЯТ

ПАСИВНО НОВОГО РОКУ. ХРИСТОС РОДИВСЯ!
В дніх 25-го грудня, 1, 7 і 8 січня — закрито.

НЕ ТРЕБА ДОВГО ЧЕКАТИ

ЗАКЛИКТЕ ЦЕ СЬОГОДНІ

Д-р П. МІЛЛЕРА

3 ІЛЛІ

J. MILLER'S PURE NEBB COMPOUND #6

а вже за кілька годин, а майже слідує до початку стелі.

Ця злива діє дуже швидко і є дуже помітна в слідує до неба: квіси жовтуху, лавр, неостраїсти, газ, відбавляння, завороти голови, біль у крижках і інші недуги.

Ця одна пляшка \$10.00, а якщо хочете для своїх приятелів, тоді 3 пляшки тільки — \$20.00.

Якщо Ви незадоволені результатом 24-48 годин, поверніть пляшку, а гроші будуть Вам негайно повернені.

Пішіть зараз, додочучи чек або моні ордер на адресу:

THE MILLER CO. INC. Dpt. 41
790 Broad Street, Newark, N.J.

Funeral Directors

Theodore WOLININ, Inc.
Директор
Похоронного Зарядження
123 East 7th Street
NEW YORK, N.Y. 10009
Tel.: GR 5-1437
СОЛІДНА ОБСЛУГА

ПЕТРО ЯРЕМА

УКР. ПОГРЕБНИК

Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

Контрольована температура. Модерна капація до ужитку ДАРОМ.

PETER JAREMA
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegon 4-2568

SINKOWSKY FUNERAL SERVICE
2844 Westchester Avenue
NEW YORK, N.Y. 10461
Tel.: 863-2475

Директор

ПОСНІС СЕНКОВСЬКИЙ

Займається влаштуванням похоронів в капліцях, похованнях в цвинтарях, похованнях на місцях. Похорони по мінімальних цінах.

КОВАЛЬЧИК FUNERAL HOME
Completely AIR CONDITIONED

Займається Похоронами в стейті NEW JERSEY. Ціни пригнуті для всіх. Обслуговує чесна й навірача. У випадку смутку в родині, клієнту, як і день, так і вночі

WILLIAM F. RASLOWSKY, Manager
129 Grand Street
(cor. Warren Street)
Jersey City, N.J. 07302
Henderson 4-5131

ПОВІДОМЛЕННЯ! ПОВІДОМЛЕННЯ!

КРАМНИЦЯ Романа Іваницького (Delto Sportswear)

Мас на складі: Різноманітні імпортовані светери — жіночі, мужські і дитячі • італійські дошовники • хустки і шалі • блюзочки • костюми • капці • панчохи • скарпетки • скріяні куртки • імпортована з Німеччини жіноча спідня білизна.

УКРАЇНСЬКІ ДРУКОВАНІ ОБРУСИ, ДОРИЖКИ, СЕРВЕТКИ ТА МАТЕРІАЛИ НА МЕТРИ.

Нитки Д.М.Ц., Юта і панаме. Великий вибір кераміки.

Roman Iwanicky (DELTO SPORTSWEAR CO.)

136 FIRST AVENUE NEW YORK, N.Y. 10009
(Bet. 8th & 9th St.) Tel.: 228-2266

НОВІСЕНЬКІ УКРАЇНСЬКІ МАШИНИКИ ДО ПИСАННЯ ПОРТАТИВНІ

Солідна будова, около 19 фт., рег. ціна \$89.50. Спеціальна випродаж \$62.50. Поштові замовлення полагождуйтеся лише за надісланим чеком.

ALL LANGUAGES TYPEWRITER CO., INC.
J. SACHS, 121 W. 23rd Street, New York, N.Y. 10011
Tel.: (212) CH 3-8086

Real Estate

ХОЧЕТЕ ПРОДАТИ АБО КУПИТИ

будинку, бізнес або землю, звертайтеся до української фірми

GEMINI REAL ESTATE CO.
98 — Second Avenue
New York, N.Y. Tel.: 477-6400

ПОВІДОМЛЕННЯ! ПОВІДОМЛЕННЯ!

ПОШУКУЄМО НАНЬКИ — ЖІНКИ ДО ДІТЕЙ.

Лихих шк 2 роки і пів року. Побажане знання української мови. Праця від 9-01 години ранку до 6-01 години вечора, п'ять днів в тиждень. Можна дожджати до праці, або й мешкати на місці повний час. Радо приймемо на цю працю вдову із дитиною. Зацікавлених просимо телефонувати на число: (201) 738-9029.

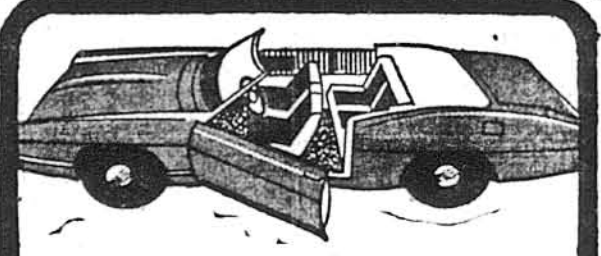
ТАРЗАН, Ч. 6485. Тарзан і Дикий Кіт у новій мандрівці

Свого часу, Тарзане, вожжд бонгів Вамі прийшов сюди хворим. Ми зробили його здоровим. Ти візьми наш сильний лік і даруй йому.

Може він вислухас тебе, якщо він знає, що ти — мій приятель.

Вонги не є злими людьми, Тарзане, але будь обережним, коли вступиш до країни батузів. Батузні мають приятелів. Деякі люди батузні — дуже зловісні люди.

Мої навахо-предки мусіли боротися, щоб здобути дошкі землі, щоб могла пережити Тарзане. Надіюсь, що ти не візьмеш мені за зло, що ми симпатії є по стороні бонгів.



Our door is always open

Each of North Jersey National's 13 offices is an active car purchase financing center in its area. Credit life insurance available if desired. Call us today.

FAST CONFIDENTIAL SERVICE PAYMENTS TO SUIT YOU
CALL 434-4800

NORTH JERSEY NATIONAL BANK
JERSEY CITY — BAYONNE — HOBOKEN — UNION CITY — WEHAWKIN — GUTTENBERG — NORTH BERGEN
Member Federal Deposit Insurance Corporation

Праця MALE

MARINE ENGINEER

Chief engineer position open on American Research Vessel Diesel Electric 3800 H.P. U.S. Coast Guard license required.

Phone, collect Port Captain

WOODS HOLE OCEANOGRAPHIC INSTITUTION

Woods Hole, Mass.

(617) 548-1400, Ext. 208

An equal opportunity employer

EXP. OPERATORS
On Mearow & Singer Machines. Steady work. Nice working conditions.

MIA SPORTSWEAR
1187 Southern Blvd., Bronx, NY
Call 842-6220

Ask for Pancho & Antomih

AUTO MECHANICS

to work in clean modern shop. Must be experienced and have own hand tools. Full company — paid benefits, hospitalization, life insurance, uniforms, holidays & vacations. Call

Bul Lanzaro (201) 566-2224 Mon thru Sat.

ЗБОРИ ВІДІЛІВ УНСОЮЗУ

ЧІКАГО, ІЛ. Управа Бонгів св. о. Микола. Відділ 106 просить нарізати вклади перед кінем цього року. Чл. вкладами приймається кожної неділі від 11-1 по пол. в залі Дому Відділу УНС при 843 Н. Вестерн Аве. та кожного дня від пон. до п'ятн. від 5-7:30 веч. в секр. Відділу при 841 Н. Вестерн Аве. 2-й пов. Чеки переіслати поштою на адресу: 106 Branch of UNA — St. Nicholas Brotherhood, 841 N. Western Ave., Chicago, Ill. 60622 — Управа.

Праця MALE

EXP. SPRAYMAN

on crystal, china & metal. Steady. Good salary & benefits. Peerless Art

956 Jamaica Ave., Bklyn, N.Y. Call 235-3862, Mr. McWilliam

Праця MALE

ПЕРШОКЛАСНА КУХАРКА СПЕЦІАЛІЗОВАНА

Праця в інтернаціональному ресторані з континентальною кухнею. Мусить мати 5 р. досвіду, головню в заграничній мові. Платять \$150.00 на тиждень баз. Як потрібно, мусить працювати на "овертайм".

Тел. А. Vlavianos

Torrington, Conn. 203 482-7958